

國立臺灣師範大學113學年度第二學期  
補助學生辦理讀書會  
「每次紀錄表暨成果報告」

聽見1967——再研究「波昂東亞研究院臺灣音樂  
館藏」中的理論、方法與實踐

讀書會

## 目錄

|  |    |
|--|----|
| <u>一、讀書會簡介(期中繳交時需完成)</u> .....   | 3  |
| <u>二、讀書會內容(期末繳交時需完成)</u> .....   | 4  |
| <u>三、讀書會運作紀實 (導讀及討論內容彙整、出席紀錄，請於每次研讀結束後<br/>填寫並於期中/末上傳至圖書館 MOODLE 課程平台)</u> ..... | 10 |
| <u>四、讀書會活動照片(請盡量讓所有成員入鏡，以記錄共讀歷程，並於期中/期<br/>末上傳至圖書館 MOODLE 課程平台)</u> .....        | 22 |
| <u>五、讀書會心得或感想(繳交成果報告時，每位成員皆需撰寫300字以上整體參<br/>與心得或感想)</u> .....                    | 25 |
| <u>六、附錄(補充說明或附件)</u> .....   | 27 |



一、讀書會簡介

|                |   |
|----------------|---|
| <p>讀書會名稱</p>   | <p>聽見1967—再研究「波昂東亞研究院臺灣音樂館藏」中的<br/>理論、方法與實踐</p>   |
| <p>活動期程</p>    | <p>自 114 年 4 月 7 日 至 114 年 5 月 5 日 止</p>  |
| <p>申請人（會長）</p> | <p>民音所 袁熾(尹ㄣ、) 61291020M</p>  |
| <p>成員</p>      | <p>會員：民音所 李亮 61291001M<br/>會員：民音所 蕭家揚 61091019M<br/>會員：民音所 汪庭羽 61291017M<br/>會員：民音所 王瑜婷 61191011M</p> |

## 二、讀書會內容

### 活動內容

#### 一、研討主題說明

1960年代的後半時，兩位著名臺灣音樂學者，史惟亮（1926–1977）以及許常惠（1929–2001）開始大量採集臺灣當地的民歌。跑去本島四面八方，錄製當時臺灣各個族群的傳統歌謠，而今被稱為「民歌採集運動」。當時留下的錄音可謂是對於研究近期臺灣音樂史的學者最重要的珍藏之一。然而，因許多不同元素，包括臺灣二十世紀後半的政治環境，以及潮濕氣候導致原本留存的盤帶母帶受損，這批資料長期以來被認為可能完全消失了。

幸虧在2012年史惟亮的好友，德國的神父歐樂思（Alois Osterwalder, 1933–2021）於退休後在整理時，重新挖掘出當年史氏「民歌採集運動」的工作成果資料。當這些資料被發現後，歐樂思神父將這些珍貴的錄音盤帶委託給國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心進行編目整理與數位化。目前師大民族音樂研究所的教授與學生正在進行這批「波昂東亞研究院臺灣音樂館藏」資料的「再研究」，通過文獻探討及田野調查等研究方法，回到錄音地尋找當時的歌者，探究其歌謠蘊含的文化意義。

申請本讀書會的成員為研究「波昂東亞研究院臺灣音樂館藏」（舊稱「歐史檔案」）資料的學生，期望藉由此讀書會，對於相關專書與文獻，甚至是師大擁有的影音資料，進行共同的討論與探究。不僅能對臺灣音樂有更深入的理解，同時也能將此讀書會的成果，發展成推廣臺灣文化的重要一環。因此，我們希望能趁此難得的機會讓我們有時間、空間與資源實現這個計畫。

關於閱讀策略，因為本小組的成員是以研究臺灣原住民音樂為主，除了一些直接思考「民歌採集運動」的近期專書，我們也會特別去關注一些來自全世界原住民學者的近代原住民研究（Indigenous Studies）文獻，尤其是針對去殖民化（decolonial）理論與方法的作品。此外，因為研究這批資料最大的目的為將這些60年代的錄音遣返錄音地的部落/社群，我們也會讀一些在最近問世的《牛津音樂復振手冊》（*The Oxford Handbook of Music Revival*）與《牛津音樂遣返手冊》（*The Oxford Handbook of Music Repatriation*）論文集中的節選。簡言之，我們預備的選讀可分成三個副題：

- 1) 以當代角度重新思考「民歌採集運動」的遺產與意義（我們要如何重新考察「民歌採集運動」的影響力？50多年以來，臺灣音樂（學）的環境有什麼樣的變化？）
- 2) 現代原住民（音樂）研究的理論與方法（何為「去殖民化」的理論與方法？臺灣原住民/少數族群和海外的原住民/少數族群的經驗有什麼共鳴、差異？）
- 3) 音樂復振與遣返工作（將歷史錄音遣返原來的社區該如何進行？在協助音樂復振與遣返的時候，有沒有什麼倫理的問題必須考慮到？）

此外，因為我們不只是一要探討理論，而也想要瞭解理論和實踐（praxis）的關聯，希望可以集思廣益的想起在我們與各自研究的族群/部落如何進行新的、創造性的合作及研究呈現方法，最後在成果發表裡可以提到，學期結束後去實現。

## 二、閱讀材料說明

|       |   |
|-------|---|
| 書名    | 《論民歌》   |
| 作者    | 史惟亮   |
| 出版社/年 | 臺北市：幼獅書店，1967   |
| 選讀原因  | 對於「民歌採集運動」的目的與宗旨而言，史惟亮於本書解釋他和許常惠兩位去進行這場活動的動機；為了跟家深入地瞭解「民歌採集運動」，這本書提供了當時的主流思想及方法，要和當代的想法比起來帶來非常大的幫助。 |

|       |   |
|-------|---|
| 書名    | 《追尋民族音樂的根》  |
| 作者    | 許常惠   |
| 出版社/年 | 臺北市：時報文化，1979   |
| 選讀原因  | 除了解釋許常惠自己的個人音樂哲學，本書也包含了許常惠當時田野日記的節選，可以從此深入理解「民歌採集運動」的過程與目的。 |

|       |   |
|-------|---|
| 書名    | <i>Circuit Listening: Chinese Popular Music in the Global 1960s</i> |
| 作者    | Andrew F. Jones   |
| 出版社/年 | Minneapolis, MN: University of Minnesota Press, 2020                |
| 選讀原因  | 本書第三章是以一個西方學者的角度，來探討史惟亮以及許常惠「民歌採集運動」後來在臺灣的影響，希望和上述的書搭配可以啟發新的思想。     |

|       |  |
|-------|--|
| 書名    | 《Radiw no O'rip 那個用歌說故事的人》   |
| 作者    | 林信來 Calaw Mayaw、阿洛·卡力亭·巴奇辣 Ado Kaliting Pacidal、藍雨楨                                  |
| 出版社/年 | 臺北市：阿洛無限有限公司 <sup>[圖]</sup> 、臺北市：玉山出版社，2021。   |
| 選讀原因  | 林信來是當時「民歌採集運動」團隊裡唯一有原住民身份的團員，他與其女兒 Ado 在本書中討論與反思那時候的工作，讓我們重新思考「民歌採集運動」的意義究竟是什麼。      |
| 書名    | 《造音翻土：戰後台灣聲響文化的探索》   |
| 作者    | 何東洪、鄭慧華、羅悅全（主編）  |
| 出版社/年 | 新北市：遠足文化、臺北市：立方文化，2015。  |
| 選讀原因  | 本書也有一些和「民歌採集運動」的訪問，也有學者在一個戰後臺灣的文化語境裡重新考察「民歌採集運動」在臺灣音樂史的地位，讓我們瞭解當代與過去學者的態度有什麼差別。      |
| 書名    | 《臺灣原住民音樂的後現代聆聽 <sup>[圖]</sup> ：媒體文化、詩學/政治學、文化意義》                                     |
| 作者    | 陳俊斌  |
| 出版社   | 臺北市：國立臺北藝術大學，2013  |
| 選讀原因  | 作者在本書提出很多有去的思想與意見，將臺灣原住民音樂與一些西方理論融合在一起，產生了一個在研究原住民音樂中必讀的專書。                          |
| 文章名稱  | 〈臺灣「山地音樂工業」與「山地歌曲」發展的軌跡：1960至70年代鈴鈴唱片及群星唱片、心心唱片的產製與競爭〉                               |
| 作者    | 黃國超  |
| 期刊    | 《民俗曲藝》   |
| 選讀原因  | 這篇文章主要是探討原住民流行音樂商業，在研究「波臺館藏」的時候會碰到大量來自原住民流行音樂的資料。本文章也提供了一些有趣的理論以及作者的研究方法，示範了這種研究的焦點。 |
| 書名    | <i>Sound Relations: Native Ways of Doing Music History in Alaska</i>                 |
| 作者    | Jessica Bissett Perera   |
| 出版社   | Oxford, UK: Oxford University Press, 2021  |
| 選讀原因  | 本書的作者為美國阿拉斯加的原住民，她是透過許多創造性的方式融合原住民學與音樂學，而期望本書提供的理論框架可擴大我們的思想。                        |
| 書名    | <i>Hungry Listening: Resonant Theory for Indigenous Sound Studies</i>                |
| 作者    | Dylan Robinson   |
| 出版社   | Minneapolis, MN: University of Minnesota Press, 2020                                 |
| 選讀原因  | 本書的作者是加拿大原住民，也是從一個原住民學角度重新考慮主流音  |

|  |   |
|--|---|
|  | 樂學的方向，在原住民音樂學快變成了一個景點專書。  |
| 書名   | <i>The Audible Past: Cultural Origins of Sound Reproduction</i> |
| 作者   | Jonathan Sterne   |
| 出版社  | Durham, NC: Duke University Press, 2005                         |
| 選讀原因   | 第六章主要是針對錄音行為在歷史上的角色，尤其是殖民社會錄音原住民音樂的倫理影響。                        |
| 書名   | <i>The Oxford Handbook of Music Repatriation</i>                |
| 作者   | Frank Gunderson, Robert C. Lancefield, Bret Woods (eds.)        |
| 出版社  | Oxford, UK: Oxford University Press, 2019                       |
| 選讀原因   | 這本論文集透過世界各地不同的研究案探討「音樂遣返」這個話題，因為有很多非常多元的案例，讓各位成員選擇對自己最有興趣的論文。   |
| 書名   | <i>The Oxford Handbook of Music Revival</i>                     |
| 作者   | Caroline Bithell, Juniper Hill (eds.)                           |
| 出版社  | Oxford, UK: Oxford University Press, 2014                       |
| 選讀原因   | 如同前一本書，不過這本主要是探討「音樂復振」。   |
| <p>三、運作方式說明</p> <p>讀書會之行程安排：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Check-in 問題（10分鐘）：每個星期會有一位成員負責準備一個簡單的「check-in 問題」，讓大家開始適應討論環境，並且讓大家可以更認識彼此的立場及觀點。</li> <li>2) 領讀與討論（60分鐘）：每個星期也會有一位成員負責領讀工作，在整組討論之前準備發言，可以透過不同的方式（如製作簡報、看影片等等）作為該週的開頭。此後，依照蘇格拉底研會法（Socratic seminar method）進行討論非領讀的學生也可以開始發表自己對該週閱讀的的想法與意見，領讀人則會負責主持對話。</li> <li>3) 個人研究 Mini 報告（25分鐘）：為了讓大家分享自己目前的研究過程與成果，每星期也會叫一位成員（不是該週負責領讀的同學）分享自己「波臺館藏」研究的狀況，在此時也可以講出研究中的問題或疑慮，在接受大家的建議後，進行理性的溝通及討論。</li> </ol> |   |

4) 心得 (25分鐘) : 最後, 每位成員會分享他當週心得, 譬如聚會時學到什麼新的東西, 本週的閱讀和自己研究的關係等等。

( 第一次聚會也會有時間專用於決定負責領讀與 Mini 報告的排序 ) 。

| 次數 | 日期<br>(月/日) | 地點                | 研討主題                                  | 閱讀材料   |
|----|-------------|-------------------|---------------------------------------|--|
| 1  | 3/21        | 民音所研究室 ( 音樂學院二樓 ) | 重新思考「民歌採集運動」( I ): 歷史背景, 史惟亮與許常惠的音樂哲學 | 史惟亮, 《論民歌》( 節選 )<br><br>許常惠, 《追尋民族音樂的根》( 節選 )<br><br>Andrew F. Jones, <i>Circuit Listening</i> (Chapter 5)                                       |
| 2  | 3/28        |                   | 重新思考「民歌採集運動」( II ): 最近研究與新觀點          | 林信來 Calaw<br>Mayaw、阿洛·卡力亭·巴奇辣 Ado<br>Kaliting Pacidal、藍雨楨, 《Radiw no O'rip 那個用歌說故事的人》( 節選 )<br><br>何東洪、鄭慧華、羅悅全 ( 主編 ), 《造音翻土: 戰後台灣聲響文化的探索》( 節選 ) |
| 3  | 4/4         |                   | 臺灣與世界原住民研究的理論與方法 ( I ): 臺灣            | 陳俊斌, 《臺灣原住民音樂的後現代聆聽》( 節選 )<br><br>黃國超, 〈反運反挫、運動刊物與黨外勢力—以台灣原住民族運動 ( 1983—87 ) 為分析場域〉  |
| 4  | 4/11        |                   | 臺灣與世界原住民研究的理論與方法 ( II ): 海外           | Jessica Bissett Perea, <i>Sound Relations</i>  |

|   |      |  |                         |   |
|---|------|--|-------------------------|---|
|   |      |  |                         | (Chapter 2 and 3)<br>Dylan Robinson,<br><i>Hungry Listening</i><br>(Introduction and<br>Chapter 2)  |
| 5 | 4/18 |  | 考察音樂遣返與復振<br>( I ): 遣返  | Jonathan Sterne, <i>The Audible Past</i> (Chapter 6)<br><br>Frank Gunderson, Robert C. Lancefield, Bret Woods (eds.), <i>The Oxford Handbook of Music Repatriation</i> (Excerpts) |
| 6 | 4/25 |  | 考察音樂遣返與復振<br>( II ): 復振 | Caroline Bithell, Juniper Hill (eds.), <i>The Oxford Handbook of Music Revival</i> (Excerpts)   |

### 三、讀書會運作紀實(需至少討論5次)

|  |  |     |    |
|--|--|-----|----|
| 第幾次討論  | 第一次  | 導讀人 | 袁煥 |
| 日期   | 2025年4月7日  | 記錄人 | 袁煥 |
| 出席成員   | 袁煥、汪庭羽、王瑜婷、蕭家揚、李亮  |     |    |
| 開始時間結束時間   | 17:00 – 19:00  |     |    |
| 研討主題   | 導論、重新思考「民歌採集運動」(I)：歷史背景，許常惠與史惟亮的音樂哲學                                 |     |    |
| 閱讀材料   | 史惟亮，《論民歌》(第七章)、Andrew F. Jones, <i>Circuit Listening</i> (Chapter 5) |     |    |
| <b>研讀內容摘要</b>  |  |     |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 史惟亮《論民歌》(第七章)<br/>本章節的內容主要是關於臺灣原住民族的音樂，首先，作者提供了臺灣原住民的概述並且介紹了為什麼他認為「山地音樂」對「民族音樂學 (ethnomusicology)」與「比較音樂學 (comparative musicology)」的價值在何處。在第二個部分，史氏主要是描述自己在當時民歌採集運動中的田野調查經驗，從頭到尾是形容每個不同地點與部落所記錄到的音樂。最後，作者是以上述的田野紀錄使用西方音樂學的概念來解釋與分析「山地音樂」的形式與音樂內容。</li> <li>• Andrew F. Jones, <i>Circuit Listening</i> (Chapter 5)<br/>這個章節大部分是在探討兩位對於臺灣音樂歷史極為重要的人士：陳達 (1906–1981) 與許常惠 (1929–2001)。在民歌採集運動的時期，許氏去恆春做田野調查的時候發現到當地人才歌手陳達。因為他很討厭流行音樂，而是想要尋找臺灣的「本土聲音」，許常惠第一次聽到陳達演唱的恆春民歌就認為找到了他所想像的聲音，後來為了推廣這種特殊的臺灣音樂帶了陳達去台北在舞台上表演，以及在錄音室裡錄專輯。不過，當時的從西方流行音樂基礎的「校園民歌」也開始發展，而大部分的台灣民眾開始認為那種音樂是可代表台灣，導致陳達非常「民間」的音樂其實在老百姓中不受歡迎。本章節是以這個現象來討論「民間現代性 (folk modernity)」這個概念，使讀者思考「民間」在台灣樂壇中，究竟是什麼意思。</li> </ul> |  |     |    |
| <b>研讀意見/討論紀錄</b>   |  |     |    |
| 袁煥 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 雖然這兩篇之前都讀過，覺得把一個歷史文獻與一個當代文獻放在一起讀是很有趣的。</li> <li>• 想要知道許氏以及史氏兩方的音樂思想有多接近，而他們對(民族)音樂學的想法是在哪裡有差的？</li> <li>• 因為當時的政治限制，許氏以及史氏兩位所提出的研究目標和他們在心裡的研究目的是有什麼差別的？因為許常惠是本省人，史惟亮是外省人，是因為政治元素還是他們不同的背景造成不同的思想？</li> </ul>   |  |     |    |

庭羽

- 讀了這兩篇文獻，更清楚的瞭解了「民歌採集運動」的背景，理解到史惟亮發起運動的目標是什麼。
- 事實上，60年代的工作和我們現在的工作的差異可能沒有那麼大？因為我們是想要幫忙復振原住民音樂，僅是我們目前的資料比那時候的多很多，而現在台灣的政治情況完全改變了。

瑜婷

- 現在在寫論文，覺得讀了以後對於寫論文的緒論有很大的幫助，雖然學姊們之前也有寫過。
- 因為論文大部分的田調已經做完了，想了想現在的田調跟以前的在哪裡有差別.....
- 可能因為我們是長期在某一個部落跟族人合作以及做田野調查的研究，跟當時要跑到盡可能多的地方的想法有點不一樣。

家揚

- 因為對這個話題比較不熟悉，所以覺得學了很多。
- 在台灣音樂學界中，尤其是許常惠的影響力很大，當然要尊重他對台灣音樂的各種各樣的貢獻，但學歷史也是很重要的，因為我們可以從之知道過去人的成功與錯誤。

李亮

- 沒有完全讀完，會下次跟我們分享更多。

### 研讀心得/結論紀錄

- 以本讀書會名稱中的「去殖民化」來想，過去的學者來特別去針對台灣的本土音樂，實際上是一件不容易的事，尤其去考量台灣當時的政治情況
- 不過，台灣原住民族在60年以來也改變了很多，而台灣的社會也改變了很多
- 我們是可以從歷史文獻學到當時研究有什麼落差？通過考慮族人自己對音樂的概念，沒有時間真正的瞭解當時所搜集的歌謠的歌詞或文化意義
- 現在「民間」和「流行」這兩個概念有沒有那麼大的差異嗎？因為很多歌謠也改成流行版本，讓這些歌謠可以傳下去，實際上，就算是比對這兩個概念，存在了何種差異，也是值得去探討的地方

### 研讀附件/補充資料

無

|  |   |     |     |
|--|---|-----|-----|
| 第幾次討論  | 第二次   | 導讀人 | 汪庭羽 |
| 日期   | 2025年4月14日  | 記錄人 | 汪庭羽 |
| 出席成員   | 袁煥、汪庭羽、王瑜婷、蕭家揚、李亮   |     |     |
| 開始時間結束時間   | 17:00 – 19:00   |     |     |
| 研討主題   | 重新思考「民歌採集運動」(II)：最近研究與新觀點   |     |     |
| 閱讀材料   | 林信來 Calaw Mayaw、阿洛·卡力亭·巴奇辣 Ado Kaliting Pacidal、藍雨楨，《Radiw no O'rip 那個用歌說故事的人》(節選)、何東洪、鄭慧華、羅悅全(主編)，《造音翻土：戰後台灣聲響文化的探索》(節選) |     |     |
| <b>研讀內容摘要</b>  |   |     |     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>林信來 Calaw Mayaw、阿洛·卡力亭·巴奇辣 Ado Kaliting Pacidal、藍雨楨，《Radiw no O'rip 那個用歌說故事的人》(節選)<br/>對於 Pangcah (阿美族) 來說，radiw (歌謠) 是活著的歷史，歌與人之間關係密切，代表著歌也會隨著族群的遷徙，產生環境交融、變異與繁衍的各種演變。本次讀書會的節選，是林信來(「民歌採集運動」唯一有原住民身分之採集者)與女兒對話的過程，內容是在「民歌採集運動」後，林信來到部落田調的方式，以及對阿美族歌謠的想法。</li> <li>鄭慧華、羅悅全(主編)，《造音翻土：戰後台灣聲響文化的探索》(節選)<br/>本次讀書會節選第二章節，「聲響翻土」。章節內容講述1966年由史惟亮以及許常惠發起的「民歌採集運動」中，發掘恆春民謠歌手陳達的經過，而直至解嚴，產生了另一種對「本土化」的反思運動，並以其他方式重新回應了對於本土化歌謠的回應提問。</li> </ul>   |   |     |     |
| <b>研讀意見/討論紀錄</b>   |   |     |     |
| <p>袁煥</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>史惟亮以及林信來的田調方式有很大的差異，而造成此種差異是因為採集者對文化背景熟悉程度，因此如果套用到現在，我認為事前的準備是非常重要的。</li> <li>文章上提到林信來作為母語者，因此可以立馬就知道歌詞意思，那我很好奇的是，反推回史惟亮採集時，因為不是母語者，那是否會對當時的歌謠歌詞產生誤解？</li> <li>商業的力量改變了觀眾對音樂的看法，「本土化」成為了一種刻板印象，因此我們做研究不光要追溯源頭以及在意過程，更要持續的追蹤所發生的事情。</li> </ul> <p>庭羽</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>藉由女兒阿洛對父親林信來的提問中，可以看出史惟亮在採集時，只想錄製傳統的歌謠，但林信來卻是聽到什麼就錄什麼，從這些可以得知歷史上的學者在田調方法的變遷，也能應用在未來的田調上。</li> <li>從只錄製傳統歌謠的史惟亮身上，也能學到他對於「原真性」的堅持，也是在現代如此多元的文化中很有趣的議題，在原住民音樂中，什麼音樂才能是「原真性」的音樂？</li> <li>書上也提到傳統跟現代音樂的界定是模糊的，現在出現許多對原住民音樂進行再創</li> </ul> |   |     |     |

編的作品，那使用了什麼元素（例如旋律、節奏或是歌詞），甚至只是一個意象展現，作品的表達方式是否也是值得思考的議題？

瑜婷

- 回應袁熾的觀點，我在做田調的時候，有事先了解達魯瑪克（魯凱族部落）的文化背景，因此可以很順暢的跟他們聊天，也不會去觸碰到他們的禁忌，對建立關係非常有用。
- 然後我也是在研究過程中，發現之前的研究對歌詞有誤解，所以我想這也是再研究的重要性之一吧！
- 歌詞翻譯也是做原住民音樂很重要的地方，如果只以音樂本體進行分析，其實有很多來自文化的影響都會被忽略，那就更不用再提傳承歌謠了。

家揚

- 我是研究戲曲音樂的，而此文中最令我感動的一句話是「很簡單啊，因為自己的歌」，因為戲曲同樣會受到很多不同樂種的影響，不管是融合還是分離，形成了許多形式的戲曲音樂，但不變的是想要理解自己音樂的心，以及對音樂文化的見解。
- 《造音翻土》提到1990年代前的台灣，對於各種傳統形式的音樂，都以「中國音樂」為通稱，但因為現在的研究，也開始意識到台灣傳統音樂的重要性，我認為這是我做台灣傳統音樂一個很重要的點。

李亮

- 我對原住民了解較少，但對臺灣的歷史很有興趣，在二戰前用西方音樂的想法來理解原住民音樂，我認為是可以被理解的，因為受到的教育就是那樣，但同時能理解為什麼還要進行再研究的調查。
- 在《造音翻土》中提到「全盤西化」這件事，我認為如果套用在國樂團，就能很明顯的看出來，因此在談論民歌採集運動時，也能將這個觀點應用在上面。

### 研讀心得/結論紀錄

- 在田調前需要做足對文化的準備工作，身為田野採集者需要對文化有一定的了解程度，因為田調的實踐方式必須建立在跟族人的溝通上，才能使錄製的歌謠更多元，以及讓音樂分析更加貼近原住民文化的真正意涵。
- 原住民音樂的「原真性」界線在哪？身為民族音樂學學者，除了要了解其文化背景，也要有客觀的角度，才能有更貼近事實的研究成果。
- 在民歌的研究中，歌詞翻譯是很重要的，不只是透露族人對音樂的想法，也是讓他者了解此文化的重要管道。
- 前人的研究固然重要，但隨著時代變遷，此音樂及文化也會改變，那進行「再研究」就是非常必要的事情。
- 這次討論的內容比上次還要多，能使用書籍中的觀點到自己的研究領域上，可以令讀書會有更加廣泛的討論空間

### 研讀附件/補充資料

台灣音樂館所典藏的「民歌採集運動」日記與剪報：

[https://tmi.openmuseum.tw/muse/digi\\_object/95b48d07cecb3dfd540fd13e7f5908a5](https://tmi.openmuseum.tw/muse/digi_object/95b48d07cecb3dfd540fd13e7f5908a5)



|   |  |     |    |
|---|--|-----|----|
| 第幾次討論   | 第三次  | 導讀人 | 袁煥 |
| 日期  | 2025年4月21日   | 記錄人 | 袁煥 |
| 出席成員  | 袁煥、汪庭羽、王瑜婷、蕭家揚、李亮  |     |    |
| 開始時間結束時間  | 17:00 – 19:00  |     |    |
| 研討主題  | 臺灣與世界原住民研究的理論與方法 (I)：臺灣  |     |    |
| 閱讀材料  | 陳俊斌，《臺灣原住民音樂的後現代聆聽》(節選)、黃國超，〈反運反挫、運動刊物與黨外勢力—以台灣原住民族運動(1983-87)為分析場域〉 |     |    |
| <b>研讀內容摘要</b>   |  |     |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>陳俊斌，《臺灣原住民音樂的後現代聆聽》(節選)<br/>本書以臺灣戰後(在歷史分期上被稱為「後現代」)的臺灣原住民音樂為研究對象，其目的在於討論當代原住民音樂的發展，並透過有關「再現」討論，使音樂有做為族群對話空間的可能。此書更以議題作為寫作架構，例如：現代性、殖民主義、資本主義、國族主義等，引導一個方向，讓當前民族音樂學的理論與方法對原住民音樂的研究更為細緻，藉此與不同領域的研究者或甚至與國外學者進行對話。</li> <li>黃國超，〈反運反挫、運動刊物與黨外勢力—以台灣原住民族運動(1983-87)為分析場域〉<br/>本文的目的主要在於談論原住民運動的生成以及其造成的問題。1983年以前的台灣原住民，在定位上是一個客體，就是所謂的「沈默的他者」，是被殖民與從屬的對象。因長期的同化政策，使原住民的文化逐漸流失，而自1983年開始，陸續有原住民知識份子組成異議性的社團，以各種發聲管道及方式，尋求自我的文化認同與形象再現。</li> </ul> |  |     |    |
| <b>研讀意見/討論紀錄</b>  |  |     |    |
| 袁煥  |  |     |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>「原住民運動」跟原住民的音樂直接相關，選擇這兩篇文章，主要是想探討權力／權利對原住民音樂有何影響。</li> <li>原住民音樂的發展受到很多元素的影響，那如何探討這些問題就跟方法有關係，書籍以「再現」、「語言」、「意義」這三個層面，轉化成「媒體文化」、「詩學與政治學」以及「文化意義」，我認為很有趣。</li> <li>我是做「波臺館藏」中成功部落的阿美族。那書裡面以「鈴鈴唱片」跟「台灣山地民謠」的系列專輯對比，看出阿美族歌謠的演變，我認為這可以應用在論文上，讓研究有更多的論證依據。</li> </ul>  |  |     |    |
| 庭羽  |  |     |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>我認為研究「人」跟「音樂」間的關係，的確像書上說的一樣，是民族音樂學這門學科的不可或缺的要素，也是討論原住民音樂研究的價值所在。</li> <li>延伸袁煥說的(第三點)，我認為歌謠的對比可以有更大的空間，除了書中以專輯的內容(採集地點、唱的歌詞、配器改編等)以及模式進行對比，也可以從當時會進行的音樂活動，例如：展演形式的觀光活動來進行討論，也是可以應用的。</li> </ul>  |  |     |    |
| 瑜婷  |  |     |    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>讀完第一章的選讀，對於歌謠中出現實詞跟虛詞的探討很有興趣，因為魯凱族的歌謠中，也是古老的歌謠會擁有大量的虛詞，而對於虛詞的部分，也是我想再研究的觀點。</li> </ul>   |  |     |    |

- 我常常跟族人聊天，也會談到原住民自己內部的權力問題，或是如何向外部爭取原住民權利，這些我認為跟他們的音樂也有關係，因為文化的改變會影響到音樂的改變。

#### 家揚

- 雖然是探討原住民音樂，但在戲曲音樂上，「商業」也是影響音樂的重要因素。
- 從「原住民運動」的議題探討中，在政策影響音樂的這點，也是研究各種音樂都能感同身受的觀點。

#### 李亮

- 我同意家揚的觀點，應該說任何牽扯到經濟層面的音樂行為，都與「商業」拖不了關係，例如在西方音樂中，樂評人也會點出商業化的範例加以形成討論。
- 從文章中，令我意外的事情是原住民音樂也會受到西方音樂的影響，可知社會及教育對音樂的重要性。

#### 研讀心得/結論紀錄

- 民族音樂學以探討「人」跟「音樂」間的互動關係，得到更多的音樂與文化的知識，因此，不論是政治還是經濟，都是需要被探討的議題。
- 歌詞中出現的任何元素，都是探討文化跟音樂的連結點，例如：實詞與虛詞、採集者的資訊等，可以利用這些來進行研究。
- 「原住民運動」牽扯到許多權利議題，而原住民音樂是會隨著社會的觀點慢慢轉變，透過觀察演變過程，可以有更多視角的探討，使音樂研究可以又更多元及包容的觀點。
- 「商業化」所帶來的影響，不只在於流行音樂，更是密切關係著各種音樂類型的演變及走向，對比這些過程，與探討其中發生的議題，使音樂研究不僅能與文化連結，更能讓他者意識到音樂的重要性。

#### 研讀附件/補充資料

《聽見1967》一系列的專輯

原視新聞網，《聽見1967：馬蘭阿美族歌謠專輯》的發表會報導：

<https://news.ipcf.org.tw/68458>

|  |  |     |     |
|--|--|-----|-----|
| 第幾次討論  | 第四次  | 導讀人 | 袁煥  |
| 日期   | 2025年4月28日   | 記錄人 | 汪庭羽 |
| 出席成員   | 袁煥、汪庭羽、王瑜婷、蕭家揚、李亮  |     |     |
| 開始時間結束時間   | 12:00 – 14:00  |     |     |
| 研討主題   | 臺灣與世界原住民研究的理論與方法 (II)：海外   |     |     |
| 閱讀材料   | Jessica Bissett Perea, <i>Sound Relations</i> (Chapter 2 and 3)、<br>Dylan Robinson, <i>Hungry Listening</i> (Introduction and Chapter 2) |     |     |
| <b>研讀內容摘要</b>  |  |     |     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jessica Bissett Perera, <i>Sound Relations</i> (Chapter 2 and 3)<br/>《Sound Relations》深入探討阿拉斯加因努伊特 (Inuit) 音樂生活的歷史，強調聲音在自我決定和主權中的重要性，揭示原住民文化和殖民主義結構之間的相互關係。本書通過探討以下問題，打破了對愛斯基摩人、印第安人和本土人的刻板印象：原住民音樂到底有什麼是「本土」的？發出（或不發出）本土音樂的聲音意味著什麼？誰來決定？如何通過聚焦於原住民文化的深入分析，重新框架美國二十一世紀音樂史中的種族、權力和代表性大討論？此書提供讀者思考多重同時存在的真理，一種文化建構、表演，且在某些情況下被政治化和監控的真理密度。原住民的音樂歷史呈現了一種聲音世界化的過程，提出了超越民族國家範疇的構想，突破對阿拉斯加僅僅作為美國拓殖資本主義資源開採地的誇大，並強調為更公正、平等未來的可能性。</li> <li>• Dylan Robinson, <i>Hungry Listening</i> (Introduction and Chapter 2)<br/>此書從原住民和定居殖民視角來探討聽，並以此做批判性的反思，評估了去殖民化的音樂實踐，如何在我們觀眾的日常中浮現。書中展示了對音樂經驗的不同方式書寫，以此確認去殖民化和復興型的聆聽形式，通過事件的回應與拒絕，重新定義了閱讀行為也視為一種聆聽方式。原住民與歌曲生命的關係在此得到延續，並在聽者、聲音與空間之間的相互主觀經驗中找到共鳴。</li> </ul> |  |     |     |
| <b>研讀意見/討論紀錄</b>   |  |     |     |
| <p>袁煥</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 第二章以「可聽見的原住民性」(audible Indigeneity) 的概念，界定原住民與非原住民，這種實踐方式在民族音樂學中，是非常值得被探討的議題，因為會牽涉到學者如何去實踐及進行研究的想法。</li> <li>• 文章中也探討了定居殖民主義 (settler colonialism) 與聲響的關係，定居殖民主義直接的關係到政治權力歸屬權落到哪個族群上，也讓聲響探討的視角會遭到壓迫。</li> <li>• 在西方音樂學的討論中，聲響學的觀點都在西方外者的視角，因此書中提到有聲的原住民音樂研究，讓音樂探討形式不只在於書面，也在於實際的聲響上作探討。</li> <li>• 我的研究是麻荖漏部落 (成功鎮的阿美族部落) 的歌謠，因為部落位於南部和中部阿美族的交集點，也會有相似的議題探討。</li> </ul> <p>庭羽</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 採集者身分的不同，雖然會導致看音樂的角度不同，但還是有其價值，在未來作田調研究時，也能參考多方意見。</li> </ul>  |  |     |     |

- 我認為流行音樂中，加入原住民音樂的元素，是否也還是原住民音樂，其中擁有的模糊界線，也是很有趣的點。

瑜婷

- 我認為對他者而言，部落間的權力歸屬，是外人在聽原住民音樂時，最不能理解的事情，例如：性別導致的權力分配，讓音樂也會有不同的呈現方式。
- 我雖然英文不好，但在袁熾的幫助下，還是可以理解其中的內容，我認為有趣的是不管是在外國還是台灣，早期學者在看待原住民音樂時，所保有的視角其實大同小異。

家揚

- 對於外者對音樂文化有刻板印象這點，套用到台灣，就像是很多外人（他者）不了解台灣的音樂，就會說北管就是很吵，南管就是太安靜，但這樣對一個文化的展現是很有影響的。
- 政治對音樂的影響隨處可見，由時代背景與權力間的平衡關係而言，音樂是個被動的載體，但如何能盡量保存音樂，並傳承給後代，也是民族音樂學存在的意義之一。

李亮

- 雖然是全英文的文獻，但有嘗試翻譯裡面的內容，還是有地方不是很了解。
- 經過討論，我認為身為外部的聽者（他者），自己以前在聽原住民音樂實也忽略了很多細節或是有很多刻板印象存在，例如：原住民音樂都是複音音樂之類的。

### 研讀心得/結論紀錄

- 在音樂學中，聽者的身分會影響原住民音樂，形成對一種對原住民音樂的主流刻板印象，因此觀察及研究者的角度十分重要。
- 研究時要盡量不偏頗，要承認一部份的研究擁有著主觀意識，並且要變成多角度的思考模式，使音樂研究有多方面的詮釋空間，避免造成片面的誤解。
- 在部落間，會有自己內部的權力歸屬，因此在研究原住民音樂時，需要保持包容的態度，在面對原住民音樂時，了解時代背景以及族人們的想法，是做田調很重要的一環。
- 對應到之前讀書會的內容，這次的更聚焦在學者的身分影響及觀察的視角上，也能從此看出不管是國外的學者還是國內，所要面對的問題都可能是共通的，因此在未來做研究時，也需要注意自身對研究的影響。

### 研讀附件/補充資料

無

|  |  |     |     |
|--|--|-----|-----|
| 第幾次討論  | 第五次  | 導讀人 | 袁煥  |
| 日期   | 2025年5月5日  | 記錄人 | 王瑜婷 |
| 出席成員   | 袁煥、汪庭羽、王瑜婷、蕭家揚、李亮  |     |     |
| 開始時間結束時間   | 17:00 – 19:00  |     |     |
| 研討主題   | 考察音樂遣返與復振 (I) (II)   |     |     |
| 閱讀材料   | Jonathan Sterne, <i>The Audible Past</i> (Chapter 6)、Frank Gunderson, Robert C. Lancefield, Bret Woods (eds.), <i>The Oxford Handbook of Music Repatriation</i> (Excerpts)、Caroline Bithell, Juniper Hill (eds.), <i>The Oxford Handbook of Music Revival</i> (Excerpts) |     |     |
| <b>研讀內容摘要</b>  |  |     |     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li> <b>Jonathan Sterne, <i>The Audible Past</i> (Chapter 6)</b><br/>           《聽覺的過去》探索了聲音再現的文化起源。它描述了一種獨特的聲音文化，這種文化催生了現代生活中無處不在的聲音記錄和傳輸設備。學者兼音樂家喬納森·斯特恩 (Jonathan Sterne) 敏銳地捕捉到了意想不到的事物，他利用電話、錄音機和無線電等技術和文化先驅作為切入點，探究聲音本身的歷史。史特恩研究「聲音」和「非聲音」現象之間不斷變化的界限。在《聽得見的過去》中，這段歷史縱橫交錯於身體與機器、原件與複製品、自然與文化、生命與死亡之間的邊緣區域。史特恩將文化研究與通訊技術史結合，透過歷史迷宮追溯現代聲音技術。一路上，他遇到了資本家和發明家、音樂家和哲學家、防腐師和盜墓者、醫生和病人、聾啞兒童和他們的老師、專業人士和業餘愛好者、民俗學家和部落歌手。《聽覺的過去》追溯了聲音的歷史與現代性決定性特徵之間的聯繫：從醫學、物理學和哲學的發展到工業資本主義、殖民主義、城市化、現代技術和新中產階級崛起的動盪轉變。         </li> <li> <b>Frank Gunderson, Robert C. Lancefield, Bret Woods (eds.), <i>The Oxford Handbook of Music Repatriation</i> (Excerpts)</b><br/>           《牛津音樂歸還手冊》是一本編輯書，包含來自全球各地的貢獻者撰寫的三十八章。這本書集結了探討二十世紀和二十一世紀音響歸還 (sonic repatriation) 的研究，並呈現了音響歸還的廣義範疇。所謂「音響」或「音樂」歸還，主要指將視聽檔案資料歸還給最初錄製或收集這些資料的社群。歸還過程明確地受到道德使命的指導，旨在「歸還」，促進再連結，並讓原住民社群重新掌控和使用這些文化資料。然而，正如這本書中的各章所揭示，歸還的意涵遠不止簡單的「歸還」或將檔案資料返回「故鄉」。各章構成了一個深入的思考探索體系，通過當代範例展示了如何在協商音響遺產的擁有權與使用權的過程中，涉及（並挑戰對於）記憶、身份、歷史、權力、能動性、研究、學術、保存、表演、分發、合法性、商品化、策展、去殖民化與可持續性等議題。         </li> <li> <b>Caroline Bithell, Juniper Hill (eds.), <i>The Oxford Handbook of Music Revival</i> (Excerpts)</b><br/>           在許多社會和時代中，人們曾經喚起過去的音樂實踐，以重振或改變當代文化。本書匯集了三十位來自全球的學者，對傳統音樂、民間音樂、原住民音樂、早期音樂和舞蹈場景進行了新的研究，探討了復興作為理論概念、文化過程以及變革的媒介。通過概念性文章和民族志案例研究的結合，這本書提供了一個比目前任何         </li> </ul> |  |     |     |

一本書都更加地理和時間範圍全面的復興倡議檢視。它將視野擴展到那些傳統上並未被復興觀點看待的世界各地的文藝復興和回歸案例，揭示了復興、修復與更新行為在重塑音樂景觀和改變社會經驗中的強大力量。作者對二十世紀末及二十一世紀初發生的基本轉變進行了深刻的探討—從傳統到遺產，從民間音樂到世界音樂，從封閉的社群到想像的社群，從區域性聯繫到跨國聯盟—並基於民族音樂學、民族舞蹈學、歷史音樂學、民俗學、人類學、社會學和文化研究等領域的方法，構建了這些議題的深入分析。他們在這些學科的批判性辯論中，將自己的研究成果進行對話，為讀者提供了重要的新理論和方法學視角。本書透過對歷史再詮釋、傳播、真實性、文化行動主義、語境再創造、制度化、全球化與復興後遺產等議題的細膩處理，為讀者提供了對我們認為是歷史的音樂在當今後工業化、後殖民和國際化社會中角色與意義的更深理解。

### 研讀意見/討論紀錄

袁煥：

- 今天討論的議題在於音樂「遣返」以及「復振」，因為內容實在是過於龐大，這次請大家針對自己有興趣的議題，做更深入的探討。
- 在談論復振音樂時，也會有「原真性」的界定問題，我認為學者自身的文化背景會關係到音樂的研究層面，因此需要與族人建立連結，避免單一片面的見解，並保持警惕，才能使音樂的「原真性」定義更加清楚。
- 在原住民的祭儀音樂中，有倫理觀念是很重要的事情，要理解跟尊重自己研究的文化。

庭羽

- 我認為音樂保存是很重要的一環，因為沒有保存，就沒有傳承，而在討論音樂保存時，當錄音只是一個手段，然後音樂文化不能被傳承下去，那有什麼價值？因此做研究時，應要在尊重部落的前提下，對音樂進行妥當的處理，及後續的追蹤，也能回應到為什麼要做「波臺館藏」再研究的事情。
- 因為目前在師大修習教育學程，因此對於音樂教育的議題十分感興趣。在音樂復振的議題中提到，授課老師的培育很重要，要培養其文化的敏感度，以原住民的視角進行分析，才能教授正確的資訊給學生，可能在實際授課上很難顧到全部的面向，但也是未來我想繼續討論的議題。

瑜婷

- 音樂遣返的議題，不只是對於學者部落很重要，對於部落而言也是，在「波臺館藏」的錄音中，最多是錄音的資料，而魯凱族目前也有還未找到相關傳承資訊的歌謠，身為學者，希望可以通過我的研究，讓音樂能被返還到部落，對於部落而言，同樣也希望音樂還有文化能傳承下去。
- 我自己在做研究時，也常常會發現原住民音樂演變的癥結點，在於聽眾與表演者間的關係，當與族人意見相違背，或是對文化背景不完全了解的情況下，可能會產生誤會，甚至是關係產生不信任感，但當反應的立場跟族人貼近時，研究的回饋也會更多，讓研究進行的更順利。

家揚

- 對於音樂的授權問題，我認為權益的事情是需要學著去爭取的，因為在戲曲音樂中，很多的樂曲來源其實是不可考的，但原住民的音樂就是不同的傳承形式，我認

為就要據理力爭，保障族人的權益。

- 在音樂演變的過程中，伴奏樂器、演奏的技巧與方式、演出形式、演出目的等因素，都跟聽眾的喜好有關係，那如何能了解這些流變，就必須要花時間搜尋以及做對比的工作。

李亮

- 音樂跟社會風氣相關，這其中難免會牽扯到政治，而學者做研究時，也要考慮到這些時代背景，同時也能察覺出音樂在社會中所產生的功能性。
- 在文章中，提到了韓國的傳統音樂，是透過政府提供資源，讓音樂能被保存，我認為台灣音樂也可以嘗試這樣的模式進行音樂保存的行為。

### 研讀心得/結論紀錄

- 遣返音樂的意義在於回歸音樂的所有權，因此不只是僅限在音樂文物（樂器），範圍也包含了音樂的著作權以及所有權。
- 音樂的傳播跟傳承與政治相關，有關音樂的政策都會有直接的影響，而遣返音樂的議題，也必須加以探討當時的社會背景。
- 如何妥善的保存資料，也是在做音樂研究必須學習的事情。
- 在保存原住民的祭儀音樂時，必須保有正確的倫理觀念，避免觸犯到禁忌。
- 在進行復振音樂的工作時，特別需要考慮到「原真性」的問題，延伸前幾次讀書會的討論，「原真性」的界定會影響到音樂的保存與否，除了內容得經過族人的認證外，也關係到學者以及族人有無達成共識，否則會喪失其音樂保存的意義。
- 在進行復振音樂的工作時，會面臨諸多挑戰，但可以藉由成功的範例，如韓國的傳統音樂，透過政府提供資源，讓音樂能被保存。
- 在音樂教育的層面，也需要培養老師的文化敏感度，從原住民的角度做音樂復振的工作，授課的內容也應配合著文化脈絡，而有所應對。

### 研讀附件/補充資料

原視新聞網的報導，「1960年代原聲重現 台師大製專輯傳承樂曲」：

<https://news.ipcf.org.tw/84354>

國立台灣藝術大學 跨域學術講座：呂鈺秀教授「音樂的復振與展示」：

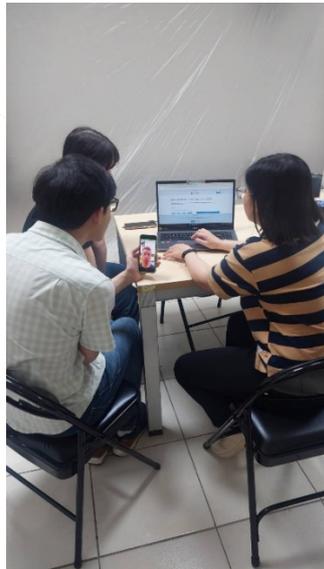
<https://tpa.ntua.edu.tw/?p=6830>

四、讀書會活動照片(線上討論須提供合影截圖)



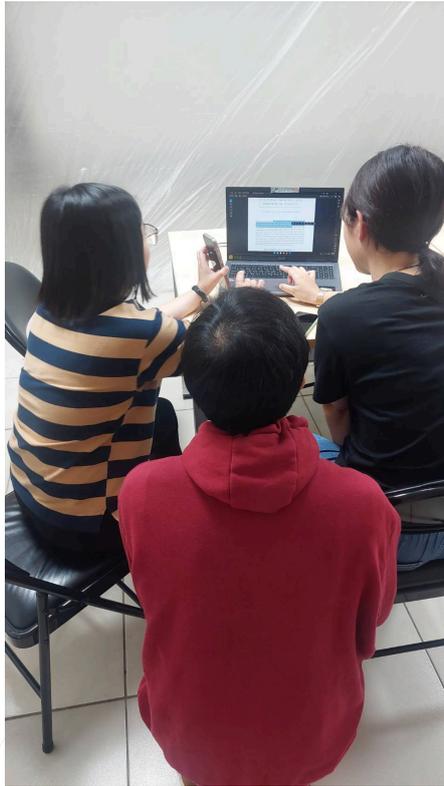
(一位組員因為工作緣故，提早離開讀書會)

**【第一次活動照片】**



(本次會議地點在師大民音所教室，一位組員因工作緣故先行離開，一位組員在線上共同討論)

**【第二次活動照片】**



( 兩位組員在線上討論，但因拍攝照片時未注意，沒有拍到視訊畫面 )

### 【第三次活動照片】



( 因本次討論時間改至中午時段，兩位組員參與了一小時的討論時間，後面就因工作先行離開 )

### 【第四次活動照片】



( 兩位組員於線上進行討論 )

**【 第五次活動照片 】**

## 五、讀書會心得或感想

### (一) 民音所碩二 袁熿 (會長)

在辦本讀書會的過程中，雖然我對這個學期讀的書比較熟悉（因為曾經略讀了幾本），我還是覺得這次有跟別人討論這些文獻的機會真的是一個很難得的機會，而最後也覺得真的從同學們學到很多。作為一個外籍學生，在跟別人設計本讀書會的時候，我是很想要創造一個臺灣與國外音樂研究都能提到的環境，並看這些不同的地區對音樂研究的思想可以有什麼互相共鳴。不過，我後來是發覺我的同學也提出了很多我曾經沒有考慮過的問題，尤其是我們讀英文文獻後半部的時候。儘管從一個語言的角度而言，這些文獻對大家來講是比較難的，我覺得能討論的東西實際上是更豐富的。此外，雖然有的同學對這個「比較」的角度有比較大的疑問的，最後我還是認為大家能看的出來要從很多不同的角度思考「去殖民化」的議題也是有價值的，希望對大家未來的學術研究有幫助。

### (二) 民音所 汪庭羽

從「民歌採集運動」的讀書會討論裡，值得我們後代研究的地方，不只在於採錄到的音樂本身，還有很多的探討空間來自於「文化」，前人的採錄固然重要，但隨著時代的演變，也會漸漸產生其他許多的學說，增加了音樂研究的深度及廣度，讓原住民音樂甚至是民族音樂，有更多的探討空間。

如何依著前人的研究，讓自己的研究有更多元層面的觀點，發展出不同於以往的想法，是參加這個讀書會後最大的收穫。藉由讀書會，參考各組員的意見，不只能解答一些困惑，同時組員們也會提出未曾想過的問題，例如：採錄者的文化背景，是否會對採錄的音樂內容產生解讀及詮釋誤解？或是過往的田調與現今的田調模式，是否存在差異？那這些差異是否會成為研究上的缺失？這些都是「波昂東亞研究院臺灣音樂館藏」對現今學術研究的重要之處，同時也是值得再研究的觀點。

### (三) 民音所 王瑜婷

在此次波昂東亞研究樂台灣音樂館藏的研究中，我負責整理與分析1960年代史惟亮所帶領之「東隊」於台東卑南鄉大南村達魯瑪克部落的田野紀錄。根據史惟亮與葉國淦的日記可知，團隊於1967年7月27日進入部落，展開為期數日的歌謠採集工作，共記錄23首歌謠及6位歌者。這批珍貴資料

能夠反映當時部落音樂文化的樣貌，並且也能與1943年黑澤隆朝來臺時的採集內容相呼應，同時更體現民歌採集運動中對於「建立本土音樂根基」的使命感。

透過對日記與文獻的閱讀，讓我深刻理解田野調查在民族音樂研究中的價值：唯有走入社群，親身接觸歌者與演唱情境，才能捕捉文化語境與聲音記憶。參與本次讀書會，不僅深化了我對史惟亮與許常惠理念的理解，也讓我反思今日從事文化研究者所肩負的責任與角色。田野資料的再整理，不只是學術工作，更是一種向歷史回望、與文化對話的過程。

#### (四) 民音所 蕭家揚

從「民歌採集運動」，讓我們要重新反思音樂在社會文化中所代表的意義與流變，以及音樂的多元性。在當今充滿歐洲音樂文化霸權的文化與教育脈絡之下，「傳統」音樂的傳承與發展確實受到了極大的挑戰。

即便現在在政府的支持以及商業行為下的推波助瀾，我們得以重現或重製，卻往往忽略了音樂背後所代表的文化現象，我們也許保存了許多的聲音資料，時常以音樂本體分析為主要依據，卻往往忽略以音樂背後的文化現象。舉例來說，我目前研究台灣高甲戲（交加戲），許多文獻指出其音樂為「南北管交加」，但事實並非如此，其因在日治時期商業市場以及演員訓練的脈絡下，其音樂型態多元已成事實，但這個例子較為特殊的是，多數人只憑耆老口述，而忽略音樂本體以及社會脈絡所得出的結果。

#### (五) 民音所 李亮

首先，參加完這場讀書會後，從這場讀書會當中認識到了很多原本沒有接觸到的面向和更加了解該如何去完善碩士論文的部分。其次，也從此讀書會當中認識到在做研究時應當要再更加全面和仔細地去求證真相和事實。再者，也從前人以及學者的文獻當中習得了該如何去整理、繕寫和如何建構、配置研究探討內容。最後，也因為這場讀書會的關係也和其他前輩、同學學習到了很多新的知識和思考到了很多不同面向和觀點，和他們的討論和對談當中學習到了很多更有效率的研究方法、資料整理以及觀點上的看待面向也多了不少。此外，也從此讀書會中學習到了做研究不單單只是做研究，而是要讓大眾再次認識到台灣本土的文化以及讓原住民族的歷史得到了復振和復原。

## 六、附錄

### (一) 資料來源蒐集：

1. 實際到圖書館找尋相關書籍及論文
2. 利用圖書館的線上資源，尋找到文獻
3. 利用網路，找尋與主題相關新聞與資料

### (二) 《聽見1967》系列專輯

1. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.1 聽見1967：長光部落
2. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.2 聽見1966：五峰鄉賽夏族
3. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.3 聽見1967：第三屆全省客家民謠比賽
4. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.4 聽見1967：寒溪村泰雅族
5. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.5 聽見1967：馬蘭阿美族
6. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.6 聽見1967：高士排灣族
7. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.7 聽見1967：牡丹排灣族
8. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.8 聽見1967：卑南族：巴布麓、南王、初鹿、知本、下賓朗
9. 波昂東亞研究院臺灣音樂館藏 Vol.9 聽見1967：紅頭村雅美(達悟)族